

THIRD SESSION
SECOND LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF NUNAVUT

TROISIÈME SESSION
DEUXIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DU NUNAVUT

GOVERNMENT BILL

PROJET DE LOI DU GOUVERNEMENT

BILL 1

PROJET DE LOI N^o 1

APPROPRIATION (CAPITAL) ACT,
2006-2007

LOI DE CRÉDITS POUR
2006-2007 (IMMOBILISATION)

Summary

Résumé

This Bill authorizes the Government of Nunavut to make capital expenditures for the fiscal year ending March 31, 2007.

Le présent projet de loi vise à autoriser le gouvernement du Nunavut à engager des dépenses en immobilisation pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007.

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	Reported from Standing Committee Présentation du rapport du comité permanent	Reported from Committee of the Whole Présentation du rapport du comité plénier	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction

Ann Meekitjuk Hanson
Commissioner of Nunavut
Commissaire du Nunavut

BILL 1

APPROPRIATION (CAPITAL) ACT, 2006-2007

Whereas it appears by message from the Commissioner and from the estimates accompanying the message, that the amounts set out in the Schedule to this Act are required to defray the capital expenses of the Government of Nunavut for the fiscal year ending March 31, 2007;

Therefore, the Commissioner of Nunavut, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

Definitions

1. The definitions in section 1 of the *Financial Administration Act* apply to this Act.

Application

2. This Act applies to the fiscal year ending on March 31, 2007.

Appropriation

3. (1) Expenditures may be made, in accordance with the *Financial Administration Act*, for the purposes and in the amounts set out in the Schedule.

Maximum amount

- (2) The total amount of all expenditures made under the authority of this Act must not exceed \$103,540,000.

Lapse of appropriation

4. Subject to sections 36 and 37 of the *Financial Administration Act*, the authority in this Act to make expenditures for the purposes and in the amounts set out in the Schedule expires on March 31, 2007.

Accounting

5. Amounts expended under authority of this Act shall be accounted for in the Public Accounts in accordance with sections 72 and 73 of the *Financial Administration Act*.

SCHEDULE

AMOUNTS APPROPRIATED FOR THE
FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007

VOTE 2: CAPITAL

<u>ITEM NO.</u>	<u>PURPOSE</u>	<u>AMOUNT</u>
1.	Legislative Assembly	\$ 315,000
2.	Justice	5,107,000
3.	Culture, Language, Elders and Youth	3,183,000
4.	Education	19,737,000
5.	Health and Social Services	22,732,000
6.	Environment	2,230,000
7.	Community and Government Services	21,697,000
8.	Economic Development and Transportation	7,951,000
9.	Nunavut Housing Corporation	<u>20,588,000</u>
	CAPITAL APPROPRIATION	<u>\$ 103,540,000</u>
	TOTAL APPROPRIATION:	<u>\$ 103,540,000</u>

PROJET DE LOI N° 1

LOI DE CRÉDITS POUR 2006-2007 (IMMOBILISATION)

Considérant qu'il appert, du message de la commissaire et du budget des dépenses qui l'accompagne, que les montants indiqués à l'annexe de la présente loi sont nécessaires pour faire face aux dépenses en immobilisation du gouvernement du Nunavut afférentes à l'exercice se terminant le 31 mars 2007,

en conséquence, la commissaire du Nunavut, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

Définitions

1. Les définitions figurant à l'article 1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* s'appliquent à la présente loi.

Champ d'application

2. La présente loi s'applique à l'exercice se terminant le 31 mars 2007.

Crédits

3. (1) Il peut être engagé des dépenses, en conformité avec la *Loi sur la gestion des finances publiques*, aux fins et à concurrence des montants indiqués à l'annexe.

Plafond

(2) Le montant total des dépenses engagées sous le régime de la présente loi ne peut dépasser 103 540 000 \$.

Péréemption des crédits non utilisés

4. Sous réserve des articles 36 et 37 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, l'autorisation que prévoit la présente loi d'engager des dépenses aux fins et à concurrence des montants indiqués à l'annexe expire le 31 mars 2007.

Inscription aux comptes publics

5. Les montants dépensés au titre de la présente loi doivent être inscrits aux comptes publics, en conformité avec les articles 72 et 73 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

ANNEXE

CRÉDITS AFFECTÉS À L'EXERCICE
SE TERMINANT LE 31 MARS 2007

CRÉDIT N° 2 : IMMOBILISATION

<u>POSTE</u> <u>N°</u>	<u>OBJET</u>	<u>MONTANT</u>
1.	Assemblée législative	315 000 \$
2.	Justice	5 107 000
3.	Culture, Langue, Aînés et Jeunesse	3 183 000
4.	Éducation	19 737 000
5.	Santé et Services sociaux	22 732 000
6.	Environnement	2 230 000
7.	Services communautaires et gouvernementaux	21 697 000
8.	Développement économique et Transports	7 951 000
9.	Société d'habitation du Nunavut	<u>20 588 000</u>
	CRÉDITS D'IMMOBILISATION :	<u>103 540 000 \$</u>
	TOTAL DES CRÉDITS :	<u>103 540 000 \$</u>